

ENGLISH

The Blue Power IP20 battery chargers will charge and maintain lead-acid batteries and supply users connected to the battery.

State of the art microprocessor controlled charge algorithm

Adaptive 4-stage charge characteristic: bulk – absorption – float – storage

The Blue Power IP20 charger features a microprocessor controlled 'adaptive' battery management system. The 'adaptive' feature will automatically optimise the process relative to the way the battery is being used.

The right amount of charge: variable absorption time

When only shallow discharges occur, the absorption time is kept short in order to prevent overcharging of the battery. After a deep discharge the absorption time is automatically increased to make sure that the battery is completely recharged.

Less maintenance and aging when the battery is not in use: the Storage Mode

After the absorption period, the Blue Power IP20 charger will switch to float charge and thereafter, if the battery has not been subjected to discharge, the Storage Mode kicks in. In the storage mode float voltage is reduced to 2,2 V/cell (13,2 V for 12 V battery) to minimise gassing and corrosion of the positive plates. Once a week the voltage is raised back to the absorption level to 'equalize' the battery. This feature prevents stratification of the electrolyte and sulphation, a major cause of early battery failure.

Installation and instructions for use

1. The battery charger must be installed in a well-ventilated area close to the battery (but, due to possible corrosive gas not above the battery!)
2. Select appropriate size wire (cable cross-section) for the battery connections. The full charging current of this Charger is divided in three main outputs but any one output can supply 100% of power if that is the only battery connected.
3. Plug the AC mains cable into the wall socket. The charge cycle will now start.

LED indication

The green LED will be on when the charger is connected to an AC source. The yellow LED will blink at a fast rate during bulk charge and at a slower rate during absorption charge. The yellow LED will be on continuously after completion of the charge cycle

Safety regulations and measures

1. Install the charger according to the stated instructions.
2. Never use the chargers at a location where there is danger of gas or dust explosions.
3. Connections and safety features must be executed according to the locally applicable regulations.
4. In case of wrong polarity connection, the internal fuse will blow. Check the polarity before replacing the fuse.

Learn more about batteries and battery charging

To learn more about batteries and charging batteries, please refer to our book 'Energy Unlimited' (available free of charge from Victron Energy and downloadable from www.victronenergy.com). For more information about adaptive charging please look under Technical Information on our website.

Blue Power Charger 3 outputs	12/25 (3)	24/15 (3)
Input voltage range	190-265 VAC or 250-350 VDC	
Frequency	45-65 Hz or DC	
Charge voltage 'absorption' (V DC)	14,4	28,8
Charge voltage 'float' (V DC)	14	28
Charge voltage 'storage' (V DC)	13,2	26,4
Charge current (A)	25	15
DC Cable cross-section	6mm ² (10AWG)	4mm ² (11AWG)
Charge characteristic	4-stage adaptive	
Minimum battery capacity (Ah)	>90 Ah	>55 Ah
Can be used as power supply	✓	✓
Protection	Battery reverse polarity (internal fuse) Output short circuit Over temperature	
Operating temp. range	-20 to +60 °C (full rated output up to 40 °C)	
Humidity (non condensing)	Max 95 %	
ENCLOSURE		
Material & Colour	aluminium (blue RAL 5012)	
Battery-connection	Connector	
230 V AC-connection	Cable of 1,5 meter with Europe class 1 plug (CE certified)	
Protection category	IP 20	
Weight (kg)	1,3	1,3
Dimensions (h x w x d in mm)	66 x 90 x 235	
STANDARDS		
Safety	EN 60335-1, EN 60335-2-29	
Emission	EN 55014-1, EN 61000-3-2	
Immunity	EN 55014-2, EN 61000-3-3	

NEDERLANDS

De Blue Power IP20 laders zijn bedoeld voor het laden en op spanning houden vanloodaccu's en het voeden van de op de accu aangesloten gebruikers.

Geavanceerd microprocessor gestuurde laadsysteem

Adaptive 4-traps laadkarakteristiek: Bulk-Absorption-Float-Storage

Het microprocessor gestuurde 'adaptieve' accu management systeem past het laadproces automatisch aan het gebruik van de accu.

De juiste hoeveelheid lading: aangepaste absorptietijd

Bij geringe ontlading van de accu wordt de absorptie tijd kort gehouden om overlast en overmatig gassen te voorkomen. Na een diepe ontlading wordt de absorptietijd automatisch verlengd om de accu volledig te laden.

Minder onderhoud en veroudering wanneer de accu niet gebruikt wordt: de opslagfunctie

De Blue Power IP20 lader schakelt na de absorptie periode eerst over op druppellading en daarna, wanneer er gedurende langere tijd geen ontlading plaatsvindt, over op 'opslag'. De spanning wordt dan verlaagd tot 2,2 V/cel (13,2 V voor een 12 V accu). De accu zal dan nauwelijks meer gassen en corrosie van de positieve platen worden zoveel mogelijk beperkt. Eens per week wordt de spanning verhoogd tot absorptie niveau om de accu weer bij te laden; dit voorkomt stratificatie van het elektrolyt en sulfatering van de platen.

Installatie en gebruiksaanwijzingen

1. De acculader dient in een goed geventileerde ruimte in de omgeving (maar in verband met corrosieve gassen niet boven!) de accu's geïnstalleerd te worden.
2. Sluit de accudraden van voldoende dikte aan op de acculader. De volledige laadstroom van deze lader is verdeeld over 3 uitgangen maar kan ook 100% geven over 1 uitgang wanneer er maar 1 accu aangesloten is.
3. Steek de stekker van het AC netsnoer in het stopcontact. De acculader zal nu de laadcyclus starten.

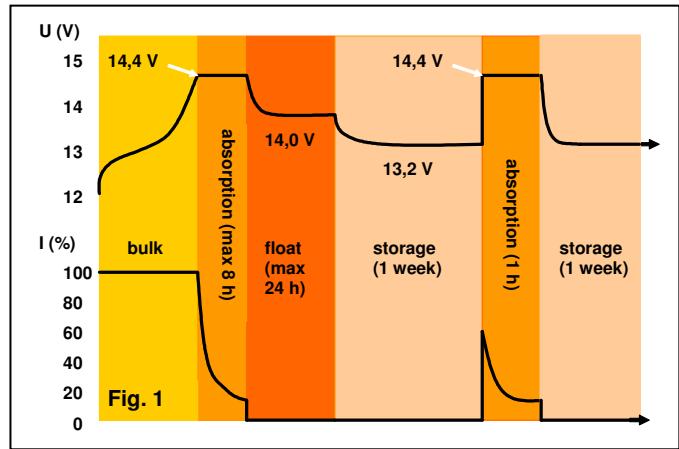
Indicaties

De groene LED brandt continu zolang het apparaat op de netspanning is aangesloten.

De gele LED knippert snel zolang de maximale laadstroom geleverd wordt (accu minder dan 80% geladen) en knippert langzaam wanneer de absorptie spanning bereikt is en de laadstroom af gaat nemen. Wanneer de laadcyclus is voltooid gaat de lader over op druppellading/opslag, en de gele LED gaat continu branden.

Veiligheidsvoorschriften en - maatregelen

1. Installeer de lader volgens de aangegeven instructies.
2. Gebruik de lader nooit op een locatie met gas of stofontploffingsgevaar.
3. Aansluitingen en beveiligingen moeten in overeenstemming met de plaatselijk geldende voorschriften worden uitgevoerd.
4. Bij verwisseling van de plus- en min aansluitingen op de accu, zal de interne zekering smelten. Controleer of alle verbindingen correct zijn aangesloten voordat er een nieuwe zekering met hetzelfde ampérage wordt geplaatst.



FRANCAIS

Les chargeurs de batterie Blue Power IP20 ont été conçus pour charger et maintenir sous tension les batteries au plomb et pour alimenter des utilisateurs raccordés à la batterie.

Système de gestion de charge 'auto adaptatif'

Charge adaptative en 4 étapes: Bulk – absorption – float – veille

Le Chargeur Phoenix innove par son système de gestion de charge 'auto adaptatif' piloté par microprocesseur. La fonction 'auto adaptative' optimise automatiquement le processus de charge par rapport à l'utilisation qui est faite de la batterie.

Toujours la bonne dose de charge : durée d'absorption variable

Lorsque la batterie est peu déchargée (par exemple sur un bateau raccordé au quai) la charge d'absorption est raccourcie pour éviter toute surcharge. Après une décharge profonde la durée de la charge d'absorption est automatiquement augmentée pour assurer une recharge complète de la batterie.

Moins d'entretien et de vieillissement quand la batterie ne sert pas : mode veille

Le mode veille intervient lorsque que la batterie n'est pas sollicitée. La tension float est alors ramenée à 2,2V/élément (13,2V pour une batterie 12V) pour minimiser le gazage et la corrosion des plaques positives. La tension est ensuite relevée au niveau d'absorption une fois par semaine pour 'égaliser' la batterie. Ce procédé empêche la stratification de l'électrolyte et la sulfatation, causes majeures du vieillissement prématué des batteries.

Installation et mode d'emploi

1. L'installation du chargeur de batteries doit se faire dans un local bien aéré et à proximité (mais en raison de la possibilité d'émanation de gaz corrosifs pas au dessus !) des batteries.

2. La longueur des câbles du chargeur vers la ou les batteries doit réduite au minimum afin d'éviter les pertes de tension.

Le courant de charge total de ce chargeur est réparti sur trois sorties, chacune des sorties peut fournir 100% de la puissance. Si une seule batterie est utilisée.

3. Branchez le chargeur sur l'alimentation CA. Le chargeur de batteries lancera le cycle de chargement.

Voyants

Le voyant vert est allumé en continu tant que chargeur est branché sur l'alimentation CA.

Le voyant jaune clignote régime rapide tant que la tension d'absorption n'est pas atteinte et commute sur régime lent durant la période d'absorption. Lorsque le cycle de charge est terminé, le chargeur commute sur float/veille et le voyant jaune voyant reste allumé en continu.

Règlements et mesures de sécurité

1. Installez le chargeur conformément aux instructions indiquées.

2. N'utilisez jamais les chargeurs dans un lieu présentant un risque d'explosion de gaz ou de poussière.

3. Les connexions et dispositifs de sécurité doivent être effectués conformément à la réglementation locale en vigueur.

4. En cas d'inversion des connexions positive et négative sur la batterie, le fusible situé dans le chargeur va fondre. Avant de changer le fusible, vérifier si toutes les connexions ont été bien faites.

DEUTSCH

Die Blue Power IP20 Batterie-Lader sind für die Ladung und Wartung von Blei-Säure-Batterien und die Versorgung angeschlossener Verbraucher vorgesehen. Die

Mikroprozessor gesteuerte Ladecharakteristik neuester Entwicklung

Adaptive 4-Stufenkennlinie: Konstantstrom-Konstantspannung-Float-Lagerung

Das Blue Power IP20 Ladegerät nutzt ein mikroprozessorgesteuertes Batterie Management System mit adaptiver Ladetechnik. Dadurch wird der Ladevorgang automatisch an das Verbrauchsverhalten angepasst.

Korrekte Ladungsmenge: angepaßte Konstantspannungsdauer

Bei nur geringer Entnahme wird zur Vermeidung einer Überladung die Konstantspannungs-Dauer kurz gehalten. Andererseits wird sie bei tieferer Entladung automatisch verlängert um eine vollständige Wiederaufladung sicherzustellen.

Geringer Wartungsaufwand und weniger Alterung bei Nichtgebrauch: Der Lagermodus

Nach der Konstantspannungs-Phase geht der Blue Power IP20 Lader automatisch in den Float-Zustand und anschließend bei fehlender Stromentnahme in den Lagermodus. Dabei wird die Spannung auf 2,2V/Zelle (13,2V bei einer 12V Batterie) reduziert um Gasung und Korrosion an den Plus-Platten zu minimieren. Wöchentlich einmal wird für eine Ausgleichsladung die Spannung kurzzeitig auf das Konstantspannungs-Niveau erhöht. Die verhindert Elektrolytischichung und Sulfatierung.

Einbau und Gebrauchsanleitung

1. Das Ladegerät soll an gut belüfteter Stelle nahe der Batterie, jedoch wegen eventueller Bildung von korrosivem Gas, nicht darüber eingebaut werden.
2. Verbinden Sie die Batteriekabel mit den Gleichspannungsklemmen, die mit + und - gekennzeichnet sind. Der Minuspol ist für alle drei Batterien der gleiche. Bei weniger als drei Batterien kann jeder beliebige + Anschluss belegt werden. Alle + Anschlüsse sind für den Maximalstrom ausgelegt. Achten Sie auf korrekte Kabelquerschnitte.
3. Das Anschlusskabel an eine Steckdose anschließen: Der Ladezyklus beginnt.

LED Anzeige

Die grüne LED leuchtet auf, wenn das Gerät an die Netzspannung angeschlossen ist.

Die gelbe LED blinkt schnell während der ersten Ladestufe und langsamer während der zweiten. Am Endes des Ladezyklus brennt die gelbe Diode dauernd.

Sicherheits-Vorschriften und -Maßnahmen

1. Beachten Sie bei der Installation die genannten Anweisungen.
2. Vermeiden Sie Einbautore an denen Staub- oder Gas-Explosionsrisiko besteht.
3. Jeweils für den Einbauort gültige Anchluss- und Sicherheits-Vorschriften sind zu beachten.
4. Bei falscher Verpolung brennt die inwendige ATO-Flachsicherung durch. Überprüfen Sie vor dem Ersetzen der ATO-Flachsicherung die Polung der Kabel und den korrekten Stromstärkenwert.

ITALIANO

Il caricabatterie Blue Power IP20 caricherà e manterrà cariche le batterie piombo acido, e alimenterà le utenze connesse alla batteria.

Algoritmo di carica con microprocessore all'avanguardia

Caratteristica di carica adattiva a 4 fasi: prima fase di carica – assorbimento – mantenimento – accumulo

Il caricabatterie Blue Power IP20 incorpora un sistema a microprocessore di gestione "adattiva" della batteria. La funzione adattiva ottimizza automaticamente il processo di carica a seconda del tipo di utilizzo della batteria

La giusta quantità di carica: tempo di assorbimento variabile

In caso di scarica della batteria di portata ridotta, la durata dell'assorbimento viene limitata al fine di evitare il sovraccarico della batteria. Dopo una scarica di ampia portata, il tempo di assorbimento viene prolungato automaticamente al fine di assicurare la carica completa della batteria.

Minore manutenzione e perdita di capacità della batteria nelle fasi non operative:

Modalità di accumulo

Dopo la fase di assorbimento, il caricabatterie Blue Power IP20 passerà alla carica di mantenimento e quindi, se la batteria non si è in alcun modo scaricata, si attiverà la modalità di accumulo, durante la quale la tensione di mantenimento verrà ridotta a 2,2 V/cella (13,2 V per una batteria da 12 V), limitando al minimo la formazione di gas e la corrosione delle piastre positive. Una volta a settimana la tensione viene riportata al livello di assorbimento per l'equalizzazione della batteria. Questo processo impedisce la stratificazione dell'elettrolita e la solfatazione, cause principali dell'invecchiamento prematuro delle batterie.

Installazione e istruzioni d'uso

1. Il caricabatterie deve essere installato in luogo ben ventilato e il più possibile vicino alle batterie (non installare al di sopra della batteria, per via del possibile sviluppo di gas corrosivi!)

2. Scegliere un cavo di dimensioni adeguate (sezione trasversale) per le connessioni della batteria.

La piena corrente di carica del presente Caricatore è suddivisa su tre uscite principali delle quali, tuttavia, ognuna è in grado di fornire il 100% della potenza se vi è una sola batteria collegata.

3. Collegare il cavo di rete CA alla presa a muro. Si avvierà così il ciclo di carica.

Indicatori LED

Il LED verde si accende quando il caricabatterie viene collegato ad una sorgente CA.

Il LED giallo lampeggia velocemente durante la prima fase di carica, e lampeggia più lentamente durante la carica di assorbimento. Una volta completato il ciclo di ricarica, il LED giallo rimane acceso

Norme e misure di sicurezza

1. Installare il caricabatterie seguendo le istruzioni fornite.

2. Non utilizzare mai il prodotto in luoghi in cui vi sia rischio di esplosioni di gas o polvere.

3. Per i collegamenti e le funzionalità di sicurezza, attenersi alle norme locali applicabili.

4. Se si effettua un collegamento con polarità sbagliata, il fusibile del cavo CC si brucerà. Verificare la polarità prima di procedere alla sostituzione del fusibile.

Per maggiori informazioni su batterie e caricabatteria

Per ulteriori informazioni su batterie e relativi metodi di ricarica, consultare il nostro libro "Energy Unlimited" (messo a disposizione gratuitamente da Victron Energy e scaricabile dal sito www.victronenergy.com). Per ulteriori informazioni sulla funzione di carica adattiva, visitare anche la sezione "Informazioni Tecniche" del nostro sito.

PORTUGUÊS

Os carregadores de bateria Blue Power IP20 carregam e mantêm carregadas as baterias de ácido-chumbo e abastecem as cargas a elas ligadas.

Algoritmo de carga controlado por um microprocessador avançado

Carregamento adaptável de 4 etapas: Inicial – Absorção – Carga Lenta – Armazenamento

O carregador Blue Power IP20 dispõe de um sistema de gestão da bateria adaptável controlado por microprocessador. Esta função adaptável optimizará automaticamente o processo de carregamento consoante o modo de utilização da bateria.

A carga exacta: tempo de absorção variável

Quando a descarga for reduzida, o tempo de absorção é encurtado para evitar a sobrecarga da bateria. Depois de uma descarga intensa, o tempo de absorção é aumentado automaticamente para garantir que a bateria é carregada completamente.

Menos manutenção e envelhecimento quando a bateria não estiver a ser utilizada: o modo armazenamento

Após o período de absorção, o carregador Blue Power IP20 mudará para a carga de flutuação e depois, se a bateria não tiver sido descarregada, o modo de armazenamento é activado. Neste modo, a tensão de flutuação é reduzida para 2,2 V/célula (13,2 V para uma bateria de 12 V) para minimizar a gasificação e a corrosão das placas positivas. Uma vez por semana a tensão é aumentada de novo até ao nível de absorção para equalizar a bateria. Esta função previne a estratificação do electólito e a sulfatação, as principais causas de avaria nas baterias.

Instalação e instruções de utilização

1. O carregador de bateria deve ser instalado num local bem ventilado próximo da bateria (mas não sobre a bateria, por causa do eventual gás corrosivo!)

2. Selecione um tamanho adequado (secção do cabo) para as ligações da bateria. A corrente de carga completa do Carregador está dividida em três saídas principais, mas qualquer uma delas pode fornecer 100% da potência se estiver ligada apenas uma bateria.

3. Introduza o cabo de alimentação CA na tomada de parede. Neste momento o ciclo de carga é iniciado.

Indicação LED

O LED verde acender-se-á quando o carregador for ligado a uma fonte CA. O LED amarelo pisca rapidamente durante a carga inicial e mais lentamente durante a carga de absorção. Depois o LED amarelo fica fixo quando o ciclo de carga ter sido concluído.

Medidas e normas de segurança

1. Instale o carregador de acordo com as instruções indicadas.

2. Nunca use os carregadores num local onde haja perigo de explosões de gás ou de pó.

3. As ligações e as funções de segurança devem ser implementadas de acordo com as normas locais aplicáveis.

4. Em caso de ligação com a polaridade incorrecta, o fusível fundir-se-á. Verifique a polaridade antes de substituir o fusível.

Saiba mais sobre baterias e o seu carregamento

Para saber mais sobre baterias e o seu carregamento, consulte o nosso livro Energy Unlimited (disponibilizado gratuitamente na Victron Energy e que pode ser descarregado em www.victronenergy.com). Para mais informação sobre o carregamento adaptável, visite a secção de Informação Técnica do nosso website.

ESPAÑOL

Los cargadores de baterías Blue Power IP20 cargan y mantienen cargadas las baterías de ácido-plomo y alimentan las cargas conectadas a la batería.

Avanzado algoritmo de carga controlado por microprocesador

Sistema de carga adaptable de 4 etapas: inicial – absorción – flotación – almacenamiento

El cargador Blue Power IP20 dispone de un sistema controlado por microprocesador que gestiona la carga "adaptable" de la batería. Su función "adaptable" optimizará automáticamente el proceso en base al uso que se le dé a la batería.

La cantidad de carga adecuada: tiempo de absorción variable

Cuando la descarga es poca, la fase de absorción se acorta para así evitar una sobrecarga de la batería.. Después de una descarga profunda, el tiempo de carga de absorción aumenta automáticamente para garantizar que la batería se recargue completamente.

Menor envejecimiento y necesidad de mantenimiento cuando la batería no está en uso: el modo "Storage" (almacenamiento)

Después del periodo de absorción, el cargador Blue Power IP20 cambiará a modo de flotación y, a continuación, si la batería no ha sido descargada, pasará a modo de almacenamiento. En este modo, la tensión de flotación se reduce a 2,2 V/celda (13,2 V para baterías de 12 V) para reducir el gaseado y la corrosión de las placas positivas. Una vez a la semana, se vuelve a subir la tensión a nivel de absorción para "igualar" la batería. Esta función evita la estratificación del electrolito y la sulfatación, las causas principales de los fallos en las baterías.

Instalación e instrucciones de uso

1. El cargador de baterías deberá instalarse en una zona bien ventilada cerca de la batería (pero no sobre ella, para evitar los posibles gases corrosivos que desprenden!)

2. Seleccione el tamaño (sección) de cable adecuado para las conexiones de la batería.

La capacidad de carga total de este cargador se divide en tres salidas principales, pero cualquiera de ellas puede suministrar el 100% de la potencia si sólo hay una batería conectada al mismo.

3. Conecte el cable de red CA al enchufe de la pared. Ahora comenzará el ciclo de carga.

Indicación LED

El LED verde se encenderá cuando el cargador se conecte a una fuente CA.

El LED amarillo parpadeará rápidamente durante la carga "Bulk" (inicial), y más moderadamente durante la carga "Absorption" (de absorción). El LED amarillo permanecerá encendido después de completar el ciclo de carga

Medidas y normas de seguridad

1. Instale el cargador de acuerdo con las instrucciones anteriores.
2. No utilice los cargadores en lugares donde haya peligro de explosiones de gas o polvo.
3. Tanto las conexiones como las medidas de seguridad deben realizarse según las normativas locales aplicables.
4. En caso de confundir la polaridad durante la conexión, el fusible se fundirá. Compruebe la polaridad antes de sustituir el fusible.

Aprenda más sobre baterías y cargas

Para saber más sobre baterías y carga de baterías, le rogamos consulte nuestro libro 'Energy Unlimited' (disponible gratuitamente en Victron Energy y descargable desde www.victronenergy.com). Para más información sobre cargas variables, le rogamos vaya a Asistencia y descargas > Libros blancos, de nuestro sitio Web.

SVENSKA

Blue Power IP20 batteriladdare laddar och underhåller bly-syra batterier och förser användarna anslutna till batteriet med kraft.

Toppmodern mikroprocesser styrs laddningsalgoritm

Anpassningsbar 4-stegs laddningskarakteristik: bulk - absorption - float - lagring
Blue Power IP20 laddare är försedd med ett mikroprocessorstyrda, anpassningsbart batterihanteringssystem. De anpassningsbara egenskaperna kommer automatiskt att optimera processen relativt det sätt som batteriet används på.

Rätt laddningsmängd: variabel absorptionstid

När enbart mindre urladdningar förekommer, hålls absorptionstiden nere för att förhindra överladdning av batteriet. Efter en större urladdning ökar absorptionstiden automatiskt för att säkerställa att batteriet laddas fullt ut.

Mindre underhåll och föråldring när batteriet inte används: Lagringsinställning

Efter absorptionsperioden, växlar Blue Power IP20 laddaren över till floatladdning och därefter, om batteriet inte är utsatt för urladdning, sätter lagringsinställningen in. I lagringsläge minskar floatspänningen till 2,2 V/cell (13,2 V för 12 V batteri) för att minimera gasning och korrosion på de positiva platorna. En gång i veckan höjs spänningen tillbaka till absorptionsnivån för att 'utjämna' batteriet. Denna egenskap förhindrar stratificering av elektrolyten och sulfatering, en huvudsak till tidigt fel i batteriet.

Installations och användningsinstruktion

1. Batteriladdaren måste installeras i ett välventilerat utrymme nära batteriet (men inte ovanför batteriet på grund av eventuell korrosiv gas!)

2. Välj rätt storlek på kablar (kabeltvärsnitt) för batterianslutningarna.

Full laddningsström från detta laddningsaggregat är uppdelat i tre huvudutgångar där var och en av utgångarna kan leverera 100% effekt om bara ett batteri är anslutet.

3. Sätt in nätkabeln i vägguttaget. Laddningscykeln kan starta nu.

LED indikering

Den gröna LED lampan lyser när laddaren är ansluten till en nätet.

Den gula LED lampan blinkar snabbt under bulkladdningen och längsammare under absorptionsladdningen. Den gula LED lampan lyser med stadigt ljus när laddningscykeln är slutförd

Säkerhetsbestämmelser och åtgärder

1. Installera laddaren enligt anvisningarna.

2. Använd aldrig laddaren på platser där det föreligger risk för gas eller dammexplosioner.

3. Anslutnings och säkerhetsåtgärder måste utföras enligt lokalt gällande bestämmelser.

4. I händelse av omkastad polaritet, utlöser säkringen. Kontrollera polariteten före utbyte av säkringen

Lär dig mer om batterier och batteriladdning

För att lära dig mer om batterier och laddning av batterier hänvisas till vår bok 'Energy Unlimited' (Obegränsad Energi) (tillgänglig kostnadsfritt från Victron Energy och kan laddas ner från www.victronenergy.com). För mera information om anpassningsbar laddning hänvisar vi till Teknisk Information på vår hemsida.

Version : 02
Date : 23 April 2013